LIBRARY OF CONGRESS
SLAVIC READING ROOM
WASHINGTON D C

Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 30 Montgomery St. Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237, (201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250, (212) 227-5251

РІК LXXXV. Ч. 239. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 3-го ЛИСТОПАДА 1978 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, NOVEMBER 3, 1978 No. 239. VOL. LXXXV.

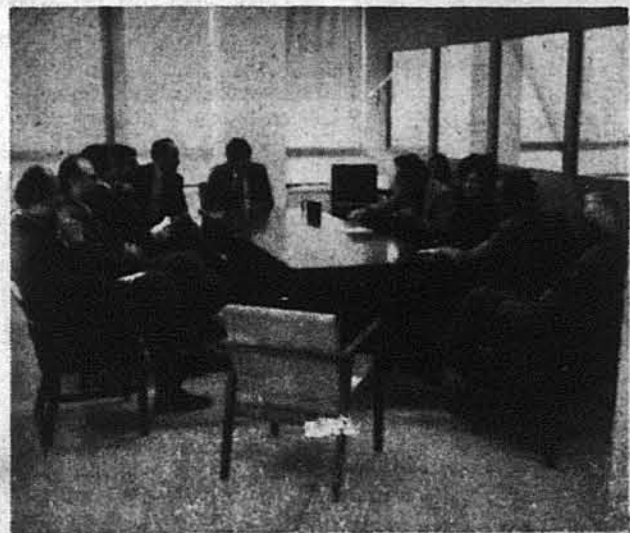
У Чікаґо відбувся делеґатський З'їзд Союзу Братств і Сестрицтв

Чікаго (Бр. Інф.). — У суботу, 14-го жовтня ц. р. тут з успіхом проведено другий делеґатський з'їзд Союзу Українських Братств і Сестрицтв Америки, в якому взяло участь 45 делеґатів і 30 гостей. Делеґати заступали дванадцять Братств старших, молоді і Сестрицтв. Збір розпочато Соборною Святою Літургією в Соборі свв. Володимира і Ольги в сослуженні оо. митратів М. Бутринського, З. Злочовського, і о. крилошанина Б. Смика. Співав чоловічий хор під дириґентурою о. Івана А. Кротця.

Делеґатським збором керувала президія у складі голови ред. Р. Данилевича (Клівленд), заступниці голови п-і О. Чубатої (Філядельфія) та секретарів д-ра М. Головатого і М. Панчука (Чікаґо). У докладних звітах членів старшини Союзу — д-р В. Маркусь — голова, О. Гарасовська — містоголова, д-р В. Пушкар, д-р Я. Кривяк і М. Панчук — члени, представлено дворічну діяльність Союзу, координуючого чинника для існуючих при деяких парафіях традиційних Братств і Сестрицтв, що нагадують старокрайові і ко-

(Закінчення на стор. 3)

Дж. Белл, кандидат на сенатора з Ню Джерзі, відвідав УНС і „Свободу"



Джефф Белл [посередині] під час зустрічі з головними екзекутивними урядовцями УНСоюзу і членами редакції „Свободи" та „Українського Тижневика". (Світлив ред. Ігор Длябога)

Джерзі Ситі. — „Права людини і їх оборона в цілому світі повинні бути центральним аспектом нашої закордонної політики", — заявив Джефф Белл, кандидат Республіканської партії на сенатора зі стейту Ню Джерзі, під час відвідин Головної Канцелярії УНСоюзу і Видавництва „Свобода" та одногодинної зустрічі з головними екзекутивними урядовцями і редакторами. Дж. Белл прибув в товаристві Олега Миськова, молодого українського активіста Республіканської партії.

Наголошуючи справу прав людини та їх порушення в Совєтському Союзі й інших країнах світу, Джеффер Белл, який не приховує своїх консервативних поглядів, цікавився рухом спротиву в Україні, переслідуванням за релігійні переконання, долею політв'язнів та їхніх родин, справами еміграції тощо. Хоча він республіканець, Белл схвалив первісне становище президента Картера щодо прав людини, зокрема його відповідь на листа академіка Андрея Сахарова та інші заходи в обороні переслідуваних в СССР, але скритикував його за пізніші концесії Москві, зокрема за те, що не припинив переговори щодо САЛТ II під час судових процесів над А. Щаранським і А. Ґінзбургом. „Президент Картер повинен був перервати переговори, натомість він власне тоді післав державного секретаря Сайруса Венса до Женеви на розмови з А. Громиком". Белл приобіцяв, що коли стане сенатором, він буде класти особливий наголос на права людини, як інтеґральний елемент закордонної політики ЗСА.

В дальшому, Белл цікавився українською громадою в ЗСА, зокрема в стейті Ню Джерзі, її розвитком і потребами, як складової частини американського суспільства. На його бажання, головні екзекутивні урядовці і редактори поінформували Белла про історію і розвиток українського поселення в ЗСА, про організаційний стан української громади та її багатогранну активність в напрямі збереження українських духових вартостей, культурних надбань, вкладу в розбудову ЗСА і допомоги українському народові в його боротьбі за свободу і незалежність.

В зустрічі з Беллом взяли участь: головний предсідник УНСоюзу д-р Іван Флис, головний секретар Володимир Сохан, головний касир п-і Уляна Дячук, головний організатор Василь Оріховський, редактори „Свободи" — Володимир Левенець, Василь Тершаковець, Любов Коленська, Євген Федоренко і Зенон Снилик та редактори „Українського Тижневика" Ігор Длябога і Рома Сохан-Галзевич.

В НЮАРКУ ПОМЕР БЛ. П. ВАСИЛЬ ПАЩАК

Нюарк, Н. Дж. — В середу, 1-го листопада 1978 року, відійшов у вічність після довгої недуги бл. п. Василь Пащак народжений 27-го січня 1915 року у Старому Самборі, Західня Україна. Покійний був ввесь час активний в суспільно-громадському житті, був довголітнім фінансовим референтом 1-го Відділу ООЧСУ та членом багатьох інших українських організацій.

Похоронні відправи розпічнуться в п'ятницю, 3-го листопада ц. р., поминальною Панахидою о год. 7-ій вечора в похоронному заведенні Литвина при 801 Спрінґфілд евеню в Ірвінґтоні, Н. Дж. Похорон в суботу, 4-го листопада о год. 7:30 рано до церкви св. Івана Хрестителя, а відтак на цвинтар св. Андрія Первозванного в Бавнд Бруку.

Покійний осиротив дружину Софію, дві дочки — Орисю з мужем Мирославом і Нусю з мужем Олегом, двох внуків — Бояна і Добряна, дві сестри — Рузю і Ганю в Україні, брата Миколу в Караганді та дальшу родину в ЗСА і в Україні.

В Китаю формально розв'язали „червону ґвардію"

Пекін. — Нове керівництво Китайської Народної Республіки, на чолі з головою Комуністичної партії і прем'єром Гуа Куо-фенґом, офіційно наказало розв'язати так звану „червону ґвардію", яка на протязі майже двох десятиліть тероризувала населення, від фабричного робітника починаючи і на великих партійних функціонарях кінчаючи. „Ґвардія" була рівнож головною силою в часі тривання „культурної революції", що її піддержував тодішній диктатор Китаю Мао Тсе-тунґ і його дружина Чіянґ Чінґ.

Інформація про розв'язання китайської „червоної ґвардії" спершу появилася в японській пресі, а пізніше була підтверджена китайською газетою „Жьеньмін Жібао", яка є органом Центрального Комітету китайської Компартії. Згідно з цим повідомленням від понеділка, 30-го жовтня ц. р., „червоні ґвардисти" формально розв'язані, а молодеча організація (китайський комсомол) одержала первісну назву „Комуністична Ліґа Молоді" з чітко окресленими завданнями, опрацьованими заздалегідь в ЦК Компартії.

Цікаво при тому відмітити, що китайські газети називають „червоних ґвардистів" інструментом Мао, за допомогою якого було нанесено чималі шкоди китайській господарській системі, науці, культурі тощо. Наукових і культурних діячів „червоні ґвардисти" судили публічно, виставляючи їх на посміховище, палили бібліотеки, знеславлювали церкви й інші святині, вдиралися без судового дозволу до приватних помешкань, нищили одяг, меблі, посуду, образи і все інше, що нагадувало західню культуру, зміняли навіть світла публічного руху, бо згідно з їхньою теорією червоне світло мало означати „рух", а зелене „зупинку" та вводили інші самовільні закони при допомозі яких, вони думали цілковито знищити західні впливи на китайський народ.

В результаті цієї „революційної активности" було закрито численні університети й наукові установи, бібліотеки, та інші культурні заклади. У висліді припинення виховної системи в Китаю почали відчувати брак фахових сил, зокрема науковців, інженерів, лікарів та людей інших професій.

Теперішній уряд, взявши до уваги наслідки такої праці „червоних ґвардистів", вирішив покласти край їхній діяльності і привернути стабільність в Китайській Народній Республіці, відбудовуючи її не тільки господарсько й військово, але також в інших ділянках. Рішення про розв'язання „червоної ґвардії" було прийняте на з'їзді китайського комсомолу (Ліґи Комуністичної Молоді), який відбувся 27-29 жовтня ц. р. в Пекіні.

Міні закликає уряд встановити контролю над цінами і платнями

Вашінґтон. — Джордж Міні, президент Американської Федерації Праці — Конґресу Індустріяльних Організацій (АФП-КІО) у понеділок, 31-го жовтня, заявив, що робітничі спілки вважають, що запропоновані президентом Джіммі Картером добровільні обмеження на підвищення в цінах і заробітних платнях не матимуть успіху і тому закликають Президента представити наступному 96-му Конгресові пропозицію встановити примусову урядову контролю над цінами і платнями.

Заявляючи, що робітничий рух „не любить урядової контролі", Міні сказав, що робітники, однак, ще більше бояться погіршення інфляції та повернення економічної рецесії. З уваги на те, робітничий рух закликає президента Картера та Конгрес встановити примусову урядову контролю, але не тільки над цінами і заробітним платнями, але над всіми іншими приходами, наприклад, чиншами, банковими відсотковими стопами тощо.

Заки Конгрес схвалить цю урядову контролю, то провід АФП-КІО „співпрацюватиме" з добровільною програмою Білого Дому, що її Президент оприлюднив 24-го жовтня, — заявив Міні, але додав, що ані він, ані члени Екзекутивного Комітету цієї федерації профспілок „не будуть змушувати своїх членів" додержуватисяя напрямних, що їх запропонував президент Картер.

Картер зарядив заходи щодо стабілізації доляра

Вашінґтон. — З уваги на те, що протягом минулого року вартість американського доляра на міжнародних ринках впала на 18 відсотків у порівнянні з валютою інших країн вільного світу, а протягом одного місяця жовтня — на 7 відсотків, президент Джіммі Картер, у порозумінні з його економічними дорадниками, в середу, 1-го листопада, зарядив три драстичні заходи, які мають на меті не тільки припинити дальший занепад вартости доляра, але збільшити його вартість відносно закордонних валют.

Під час спеціяльно скликаної пресової конференції Президент повідомив, що Федеральна Рада Резерв підвищує свій дисконтний процент, тобто відсотки, які накладає на позички банкам, із дотеперішніх 8,5 до 9,5 відсотка. Це перший раз, що дисконтний процент зріс на цілий відсоток від 3-го березня 1933-го р., тобто напередодні інавґурації президента Френклина Д. Рузвельта. Це рішення має на меті зменшити кількість американських долярів у циркуляції, що спричиниться до збільшення вартости доляра на світових ринках, але також утруднить можливість позичок американським громадянам, зокрема спричинить підвищення у відсотках на мортґеджеві позички.

Президент Картер теж поінформував, що уряд ЗСА, у порозумінні з урядами і банками Західньої Німеччини, Японії та Швайцарії, встановив 30-більйоновий фонд із закордонних валют, який використовуватиметься для пітримки вартости доляра закупівлею долярів на міжнародних ринках, якщо б закордонні спекулянти масово продавали їх. Закупівля долярів Америкою спричиниться до вдержання їх вартости на високому рівні.

Третє рішення президента Картера — це подвоїти кількість золота, що його ЗСА продають кожного місяця, до 1,5 мільйона унцій.

Зразу після проголошення Президентом трьох накреслених заходів вартість американського доляра в Західній Німеччині, Британії, Японії, Швайцарії та на інших світових ринках значно зросла, а натомість вартість золота дуже впала. Крім того, на Нюйоркській біржі пересічна вартість цінних паперів („Дов Джовнс Індустріял Авередж) протягом середи, 1-го листопада, збільшилася на 35,34 пункта, що становить найвищий одноденний зріст в історії ЗСА. Тільки два дні раніше вартість цих паперів була впала на 19,5 пункта.

Крім того, велика кількість коментаторів вказує, що підвищення дисконтного проценту Федеральною Радою Резерв може дуже неґативно відбитися на пересічних громадянах ЗСА, тобто на середній і нижчій економічній верстві. Це, між іншим, відмітив Джордж Міні, президент Американської Федерації Праці-Конґресу Індустріяльних Організацій (АФП-КІО), гостро критикуючи рішення президента Картера.

Єгипетсько-ізраїльські переговори у Вашінґтоні продовжуються

Вашінгтон. — Не зважаючи на те, що протягом останніх кількох днів дійшло до поважного напруження з уваги на недавнє рішення уряду прем'єра Менахема Беґіна „поширити і скріпити" ізраїльські оселі на окупованій арабській території на західньому березі ріки Йордан і біля міста Ґази, вашінґтонські єгипетсько-ізраїльські переговори, в яких також беруть участь представники американського уряду, відновилися у понеділок, 31-го жовтня.

Прем'єр Беґін, промовляючи в Єрусалимі до членів партій, які входять до його коаліційного уряду, твердив, що існує можливість, що пощастить підписати сепаратний єгипетсько-ізраїльський мировий договір 9-го грудня, тобто напередодні формального вручення Нобелівської нагороди миру, яку цього року признано спільно Беґінові та єгипетському президентові Анварові ель-Садатові.

У Каїрі речники єгипетського уряду заявили, що якщо не буде дальших перешкод, то остаточна версія мирового договору може бути готова за два-три тижні.

КОМІТЕТ ОН ПОЗИТИВНО ОЦІНЮЄ ЗВІТ ПРО СТАН ПРАВ ЛЮДИНИ В СССР

Об'єднані Нації, Н. Й. (Б. Потапенко — „Вісті" — Міжнародна Пресова Служба). — Комітет Об'єднаних Націй щодо прав людини, створений у 1977-му році для нагляду за виконанням постанов Домовлення Об'єднаних Націй про громадянські та політичні права та Домовлення про економічні, соціяльні та культурні права людини в тих країнах, що підписали згадані Домовлення, — закінчив перегляд стану прав людини в Совєтському Союзі і висловив похвалу совєтському урядові за „вичерпний звіт відносно прав людини в СССР".

Комітет — це порівняльно нова агенція ОН і її не слід мішати з Комісією ОН щодо прав людини.

Члени згаданого Комітету ОН дійшли до переконання, що Совєтський Союз „зробив великий поступ на відтинку прав людини", як теж заявили, що в СССР „існує велика пошана для прав людини", а також подякували Совєтському Союзові за те, що був „найбільшою державою, представники якої звітували перед Комітетом".

Комітет ОН щодо прав людини складається з 18-ох спеціялістів, що їх вибирається за їхнє знання і досвід в ділянці людських прав і які прийняті на працю в Комітеті як індивідуальні особи, отже, вони формально не представляють країн свого походження і не відповідають перед урядами тих країн. Держави — члени ОН, які підписали згадані два Домовлення, зобов'язані представити Комітетові звіти про стан прав людини в їхніх країнах, точніше, про поступ щодо запевнення цих прав.

Беручи до уваги звіт Комітету про Совєтський Союз, представники якого виступали на засіданні в Женеві 24-го жовтня, коментатори та багато членів ОН висловили опінію, що згаданий Комітет наслідує Комісію ОН щодо прав людини, яка стала форумом для „вибілювання" винуватих урядів, а не дійсної оборони прав людини.

У своїй оцінці стану прав людини в даній країні згаданий Комітет ОН має брати під увагу всі постанови двох Домовлень: право народів на самовизначення і державну незалежність; заборона тортур, невільничої праці та безпідставних арештів; свобода на переміщення та еміграцію; свобода думки, переконань, релігії, поглядів та вислову; свобода зборів та мітинґів; право етнічних, релігійних та лінґвістичних меншин розвивати свою культуру, відверто визнавати і практикувати свою релігію, чи користуватися рідною мовою.

Звіт совєтського уряду Комітетові ОН, як теж дискусія над ним були базовані виключно на тексті нової Конституції Совєтського Союзу і Комітет ні разу не старався пов'язати постанов двох згаданих Домовлень ОН, чи постанов самої совєтської Конституції із специфічними аспектами політики уряду СССР, чи з широкорозголошеними прикладами порушення прав людини в Совєтському Союзі.

Совєтську делеґацію на переслухування Комітетом ОН очолювали Ніколай Сударіков із міністерства закордонних справ та Костянтин Колібаб із міністерства справедливости. У своїх заявах совєтські представники головним чином цитували уривки з Конституції СССР, які стосуються прав людини, як теж вигологшували твердження відносно застосування цих конституційних прав у щоденному житті громадян СССР.

„Нова совєтська Конституція містить постанову про право союзних республік на вільний вихід із Союзу Совєтських Соціялістичних Республік і кожна із союзних республік може застосовувати це право у виконанні своїх суверенних прав", — заявили совєтські представники, зразу додаючи, що протягом 60-річного існування Совєтського Союзу ніхто не видвигав цієї справи.

„Кожний громадянин Совєтського Союзу має право мати політичні опінії, які відрізняються від комуністичного погляду... і право критикувати помилки та недостачі і ніхто не може карати його за цю критику", — твердили совєтські делеґати.

Щодо вісток про запроторення політичних в'язнів до закладів для умовохворих, совєтські представники твердили, що „не було випадку, щоб здорова особа була приміщена в психіятричній лічниці", додаючи, що в СССР „такі випадки цілком неможливі".

Ніколай Сударіков заявив, що значно зменшилася кількість осіб, які бажають емігрувати із СССР, як теж твердив, що совєтські власті не роблять жадних перешкод тим, які внесли клопотання відносно одержання виїздних віз.

Щодо права на свободу думки, переконань та поглядів, то совєтські представники твердили, що населення Совєтського Союзу „своєю власною волею" встановило обмеження, які віддзеркалюють його інтереси та служать його цілям, як теж сприяють скріпленню та розвиткові совєтської держави і, як такі, не противорічать згаданим двом Домовленням Об'єднаних Націй.

Відносно свободи релігії, то в Совєтському Союзі немає ніяких обмежень на цю свободу, — твердили Сударіков і Колібаб, — додаючи, що в СССР існує 20 000 церков і святинь, „які відкриті для потреб віруючих".

Совєтські представники закінчили свій звіт твердженням, що Совєтський Союз не має причини боятися світової опінії, ані причини скривати щонебудь перед нею, а навпаки, „Совєтський Союз гордиться своїми осягами в цій ділянці, гордиться своїм вкладом в шляхетну і гуманітарну справу оборони прав людини".

Ці твердження совєтських речників здивували і заскочили коментаторів, беручи під увагу те, що в самому Совєтському Союзі і за кордоном постійно поширюються підтверджені вістки про безперебійне порушення всіх прав людини совєтськими властями. Але може навіть більше здивувало коментаторів становище, що його відносно совєтського звіту зайняли деякі члени Комітету ОН щодо прав людини, які походять із країн Заходу. Наприклад, Крістіян Томушат із Західньої Німеччини, хвалив Совєтський Союз за співпрацю з Комітетом, а англієць Вінсент Еванс, голова цього Комітету ОН, висловив подяку совєтським властям і закликав Комітет розповсюдити звіт совєтської делеґації, бо він „дуже важливий, цікавий і докладний".

Звіт совєтської делеґації про стан прав людини в СССР, що його прийняв цей Комітет ОН, разом з іншими документами і звітами, буде переданий Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй.

ЗАВЕРШУЄТЬСЯ ПІДГОТОВА ДО III КОНҐРЕСУ СКВУ

(З метою інформувати наших читачів про підготову III Конгресу СКВУ, ред. Володимир Левенець перевів довшу розмову з адміністративним директором УККА мгром Іваном Базарком, який хоч формально не очолює підготовчого Комітету, але з посту свого становища полагоджує спільно із своїми нечисленними співробітниками, багато справ пов'язаних з Конгресом. На підставі цієї розмови і переданих редакції вже узгіднених матеріялів подаємо основні інформації).

Вже в неділю, 19-го листопада ц. р., будуть відправлятися в усіх церквах українського поселення Торжественні Богослуження в намірені українського народу і щасливого перебігу Конгресу СКВУ з участю Владик.

Від 19 -23 відбуватимуть свої наради з'їзди, конференції, наради — складові організації і установи СКВУ.

Підготову до Конгресу переводять чотири комісії: Програмова, Верифікаційна (працюють в Торонто) і Оргнізаційна та Реєстраційна (працюють в канцелярії УККА в Ню Йорку). Комісії узгіднюють програму Конгресу, верифікують організації та займаються іншими справами.

Хто має право брати участь в Конгресі: Згідно зі статутом участь в Конгресі беруть делеґати крайових організацій ЗСА, Канади, Европи, Південної Америки та Австралії у числі, як це уастійнює статут СКВУ. Відділи крайових організацій не мають права висилати своїх делеґатів; вони можуть взяти участь в Конгресі, як гості, що є навіть дуже побажаним.

Реєстраційна оплата делеґатів і гостей: Реєстраційна оплата делеґатів виносить 50 долярів. Оплата включає: 1 білет на бенкет, 1 білет на полуденок, течку з конґресовими матеріялами. Реєстраційна комісія досі переслала усім зголошеним делеґатам листа в справі реченця надсилання реєстраційної оплати до 6-го листопада ц. р. На день 27-го жовтня було зголошених 250 делеґатів (140 із ЗСА, 88 з Канади, 12 з Великої Британії, 1 з Франції, 3 з Венесуелі, 5 з Австралії, 1 з Німеччини). Згідно із статутом члени Секретаріяту в числі 53 особи є також повноправними делеґатами на Конгрес. Велика частина делеґатів ще не зголосилась у Верифікаційній комісії. Загально припускають, що в Конгресі візьме участь біля 500 повноправних делеґатів. Оплата для гостей виносить 20 долярів і це уповноважнює їх брати участь в пленарних засіданнях і нарадах комісій; білети на Конґресовий бенкет виноситимуть 35 долярів.

Конгресові імпрези

Великий концерт в Карнеґі Голл: В четвер, 23-го листопада, у великій концертовій залі Карнеґі Голл (57-ма вулиця і 7-ма евеню) відбудеться Фестиваль української пісні з участю трьох хорів — чоловічого „Гомін" з Великої Британії під дириґентурою Ярослава Бабуняка; мішаного „Думка" з Ню Йорку під дириґентурою Семена Комірного; дівочого „Веснівка" з Канади під дириґентурою Квітки Зорич-Кондрацької і солістів сопрано Марти Кокольської-Мусійчук, (Міська опера Ню Йорк), баса Павла Плішки (Метрополітальна Опера), баса-баритона Андрія Добрянського (Метрополітальна опера) і тенора Володимира Луціва (соліста хору „Гомін"). Останньою точкою в концерті буде виконання спільно трьома хорами пісні „Владико Неба і Землі" з участю солістів. Квитки на концерт вже можна набувати у ціні 10, 8, 7, і 5 долярів в українських крамницях АРКА і ЕКО.

Коротку доповідь про значення української культури виголосить в часі концерту д-р Бгдан Стебельський з Торонто, а вступне слово скаже мгр І. Базарко.

Бенкет: Конгресовий бенкет з участю представників уряду ЗСА і Канади та запрошених репрезентантів інших народів, відбудеться в суботу, 25-го листопада о год. 7:30 вечором в бенкетовій залі готелю „Амерікана". Зголошення на бенкет приймає канцелярія УККА при 203 2-га евеню, тел. (212) 228-6840. Передбачений також виступ ген. П. Григоренка і мистецька гостина.

Після бенкету, о год. 11-ій вечора, відбудеться на цьому ж поверсі в готелі „Амерікана" товариська забава; грає оркестра „Темпо" Іринея Коваля; вступ на забаву для студентів 5 долярів. Забаву влаштовує СУСТА.

В тижні Конгресу СКВУ цілий ряд організацій від-

(Закінчення на стор. 4)

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

РЕДАГУЄ КОЛЕҐІЯ У СКЛАДІ (поазбучно)
Любов Коленська, Володимир Левенець, Зенон Снилик (тепер виконуючий обов'язки голови Колеґії), Василь Тершаковець і Євген В. Федоренко.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — $30.00, на пів року — $16.00, на 3 місяці — $9.00. Для членів УНСоюзу 65 ¢ міс. За кожну зміну адреси — 25 ¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Національні права

У відповідь на всезростаючі національні вимоги шотляндців і валлійців, британський уряд недавно вирішив надати цим народам досить широку автономію відносно адміністрування багатьох ділянок їхнього власного політичного, культурного, виховного та національного життя. Рішення британського уряду — це фактично перша децентралізація влади від 1707-го року, коли королева Анна об'єднала в одній державі народи британських островів. Теперішній уряд в Лондоні вирішив запропонувати цю децентралізацію з надією, що вона частинно заспокоїть тих шотляндців і валлійців, які вимагають повної самостійности для своїх народів, а також тих, які тільки хочуть ширшої автономії.

Варто підкреслити, що також в інших державах Заходу зростають рухи різних національних меншин і уряди тих країн, в більшій чи меншій мірі, стараються задовольнити прагнення тих народів відносно більшої контролі над власною долею.

У французькомовній канадській провінції Квебек при владі тепер є партія самостійників, і хоча більшість населення провінції покищо не виявляє бажання негайно відокремити Квебек від решти Канади, як рівнож не хоче відділення тієї провінції федеральний уряд в Оттаві, то цей уряд змушений рахуватися із самостійницькими настроями населення Квебеку, а квебекські сепаратисти продовжують свої старання відносно усамостійнення Квебеку.

В Еспанії, де донедавна існувала ще абсолютна диктатура генералісимуса Франсіска Франка, такі національні меншини, як баски, катальонці і ґалісійці одержали автономні права від уряду короля Хуана Карльоса та прем'єра Адольфа Суареза.

Прикладів можна б наводити багато більше і всі вони доказували б, що в країнах вільного світу уряди стараються задовольнити бажання і змагання національних рухів.

Цілком протилежно виглядає ситуація в Совєтському Союзі, цій останній імперії в світі. Пропагандивно Москва вдає, що підтримує „національні визвольні рухи" в різних країнах Азії та Африки, але рівночасно жорстоко придушує будь-які вияви національної свідомости в межах своєї імперії, ведучи політику примусового „злиття народів" в нібито "єдиний совєтський народ", а фактично в один російський нарід. Кремлівські верховоди карають довгими термінами ув'язнення в тюрмах, концентраційних таборах і закладах для умовохворих тих осіб, які тільки вимагають пошанування національних і культурних прав, не говорячи вже про тих, які, покликаючись на конституцію Совєтського Союзу та на конституції „суверенних" союзних республік, вказують, що Україна, Білорусь, Литва, Латвія, Естонія, Грузія, Вірменія та всі інші республіки мають конституційне право вільного виходу із Совєтського Союзу.

Так в дійсності мається справа національних прав і свобід в демократичних країнах Заходу та в рабовласницькій комуно-московській імперії, на ім'я якій Совєтський Союз.

З УКРАЇНИ

НА РІВЕНЩИНІ ВІДЗНАЧЕНО 400-РІЧЧЯ ОСТРОЗЬКОЇ ШКОЛИ

У місті Острозі на Рівенщині, — інформує київська „Літературна Україна", — відбулась науково-теоретична конференція, присвячена 400-річчю Острозької школи та друкарні. Конференцію попередило відкриття пропам'ятної плити до 400-річчя Острозької школи і друкарні. Відтак виголошено доповіді на теми: „Роля острозького літературно-освітнього осередку в розвитку української літератури" та „Роля Острозької школи і друкарні в міжслов'янських культурних зв'язках." Після конференції учасники оглянули експозицію місцевого крайознавчого музею та виставку „Букварів" — названу „Найперша книга книг наших". І хоча Острог — це місто розвитку української культури, букварі писані не тільки українською мовою, але „мовами народів СССР", — зазначує „Літературна Україна".

Ярослав Курдидик

НАТО ЗМІНЮЄ СТРАТЕҐІЮ

Згідно з вістками, що їх отримали пресові агенції з останнього річного звіту Міжнародного Інституту в Лондоні, а додатково ще з інших достовірних мілітарних джерел виходить, що вдержання дотеперішнього „мілітарного балянсу" — доосновно захитане. Якщо йдеться про озброєння Заходу і Сходу, або уточнюючи, обидвох надпотуг — ЗСА, які являються „мілітарним хребтом НАТО" та СССР, що очолює і розбудовує Варшавський пакт, то доводиться об'єктивно стверджувати, що Схід таки почав насправді випереджувати Захід.

Так званий „Меґатонажний балянс" за 1977-1978 показує, що ЗСА мають усіх 3600 нуклеарних ракет, а СССР — 5610. При чому, Америка має тільки 540 ракет зі зарядкою меґатонажної нищівної засяжности в порівнянні до 1670 совєтських. Варто буде пригадати, що нуклеарний меґатон має експльозійно-нищівну силу, яка рівнорядна до 1 000 000 тонн ТНТ.

Чергова перевага Сходу заключається в тому, що СССР додав у біжучих роках 7000 танків нового типу до своєї теперішньої кількости 43 000, отже має їх усіх тепер 50 000. З останніх повідомлень НАТО, Варшавський пакт має тепер на европейському обширі 65 000, а НАТО — 25 500, в тому числі 10 500 американських танків. Якщо йдеться про бойове летунство, то тут, хоч Схід і має деяку цифрову перевагу, домінує НАТО, а також і в нуклеарній зброї своєю якістю.

Згідно з дотеперішньою західньою мілітарною теорією було прийнято, що у випадку чергової майбутньої війни, велика кількість танків Варшавського пакту, мала б очолювати атаку на Західню Німеччину. У згаданій теорії передбачалося, що під час такого нападу, подавляюча кількість збройних сил НАТО, включно з американськими змоторизованими бойовими з'єднаннями, мали б якнайскоріше відтягнутися за ріку Райн і там очікувати на допомогу нуклеарної зброї, яку сучасні військові речники називають „нуклеарною заґладою Третьої світової війни".

Але від осени минулого року, після 30-ти років „втечі за природню оборону ріки Райну" — наступила у стратеґії НАТО доосновна зміна. Для цієї зміни послужили дві причини:

1/ У загальному командуванні НАТО постав сумнів, чи у випадку нової війни Совєтський Союз наважиться перейти ріку Райн і таким способом спровокувати нуклеарну війну?

2/ Тому, що Варшавський пакт має майже 50 відсоткову перевагу в Европі 1 950 000 вояків, а НАТО — 1 200 000. Збройні сили Варшавського пакту мають значну перевагу в середніх і важких танках, з чого насувається здогад, що комуністичний напад може перемінитися і прийняти чисто конвенційну форму зудару, таким чином дійде до уникнення неодмінної обосторонньої нуклеарної нищівної заглади.

З достовірних вісток військових коментаторів виходить, що якраз ці вище наведені дві причини змінили стратеґію НАТО із „втечі за Райн" на задержання кожночасних бойових становищ і готовість відбивати наступ ворога. На основну зміну такої стратеґії вплинула масова протитанкова зброя, що нею почали вивіновувати бойові з'єднання НАТО, а вперше, це завдячується мініятюрній ракеті „Драґон" і дещо більшій формою „Тоб". Однак виявляється, що продукція протитанкової ракети „Драґон" для союзників НАТО коштуватиме Америку в біжучому році понад 1 мільярд долярів.

Ракета „Драґон" дорога. Ракета, точніше викидня та елетрооптичний прицільний механізм, коштує між 13-16 тисяч долярів. Але, як слушно відмічують військові фахівці, це відносно досить дорога зброя перемінює кожного піхотинця у своєрідного „нищівного супермена". Окрема елітарна комісія з Пентаґону, яка слідкує за випробовуванням і точністю попадання цієї ракети, виключає „її ідеальну непомильність" у нищенні кожного ворожого танка, який зустріне „Драґон". Воно може звучить до певної міри як парадокс, але згаданий оптично прицільний механізм „вдаряє непомильно в ту ціль, яку він електронічно бачить".

Протитанкова ракета „Драґон" із її незвичайно складним „жироскопічним" вивінчуванням тримається дуже близько землі і дещо нагадує „крилаті ракети". Вона відносно до сили свого нищення не важка, легко роздільна від викидня і вагою не переходить 30 фунтів.

Коли прирівняти цю ракету до першої протитанкової зброї, що нею користувалася армія в Другій світовій війні, а згодом у Кореї, то тодішня „базука" коштувала 100 дол. Але вислід у нищівності теж діймаючий, якщо врахувати те, що ракета „Драґон" може майже непомильно знищити ворожий танк, якого ціну слід розраховувати між 150-850 000 долярами.

Перші проби для показу дій „Драґон" на европейському континенті були переведені на „полігоні" Ґрафенвер у Західній Німеччині. Крім меншої ракети „Драґон", яку слід вважати зброєю для індивідуального вояка, береться теж до уваги дуже прицільну, але велику і далекосяжну протитанкову ракету „Тов", яка оперує із опанцирених піхотинських возів. Варто теж згадати, що деякі літаки-джети, а також і гелікоптери НАТО будуть вивінувані у ракети „Тов".

Окрім цих модерних протитанкових ракет плянується збройні сили НАТО вивінувати найновішим тривимірним, мобільної конструкції, полевим радаром, що допомагатиме дотеперішній ракетній системі несхиблювати в поцілах до ворожих літаків. Є теж провірені вістки, що в окремих дослідчих осередках ведеться наполегливі зусилля, щоб вдосконалити „винищувачі", якими американська армія користувалася вже у в'єтнамській війні. Вони викривають із повітряних полетів теплоту людського тіла, дію або саму наявність кожної бойової машини і скеровують стрільна до кожної ворожої цілі.

У своєму нещодавному пресовому інтерв'ю В. Дж. Перрі, директор Дослідного Центру в Пентаґоні заявив, що для повного підсилення і розвою зброї НАТО входитимуть теж далекосяжні „інфра-червоні вишукувачі" і т. зв. „профільно контрольована радарова система". Перрі зокрема підкреслив, що завдяки останнім американським технічним досягненням, можно „розкривати всі ворожі дії", які проходитимуть за прикриттям хмар або темінню ночі. Всюди, як довго ворог буде порушуватися, виділюватиме будь-яке тепло, або радарні, чи електронічні промені, його можно викривати та неодмінно знищувати.

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

Нарада ЗУАДК

Звідомлення про нараду Дирекційної Ради ЗУАД-Комітету, поміщене у „Свободі" з четверга, 5-го жовтня ц. р. неточне і неповне. На кілька тижнів перед цією нарадою я повідомив окремим листом усіх членів Дирекційної Ради про мою резиґнацію з посту екзекутивного директора ЗУАД-Комітету. Цього у звідомленні не подано. Тому я мушу подати до загального відома, що з днем 30-го вересня 1978 року я перестав виконувати обов'язки екзекутивного директора ЗУАДКомітету.

Остап Тарнавський

Філядельфія

Панас Феденко

ЗНАВЕЦЬ НАРОДНОЇ МУЗИКИ

[Посмертна згадка про Данила Петрівського]

Один по одному відходять з кону життя люди, що були „свідомими українцями" в російському темному царстві і діждали днів свободи, коли упав трон Романових у березні 1917 року.

Данило Петрівський, знавець української музики й народної пісні, диригент хорів українських, інженер-економіст, завершив свій життєвий шлях далеко від рідної України, в Міннеаполісі. Прожив 90 років. Знав я Петрівського від літа 1917 року в Катеринославі: українці не визнавали цієї назви для давнього запорізького селища — Половці і вживали іншого імени — „Січеслав". Фаворит Катерини II Потьомкін заснував місто на території Половиці після руїни Січі 1775 року, вище Койдацького Порогу, і назвав цей город „Катеринославом". Південну Україну царський уряд назвав „Новоросією", землі Вільностей Запорозьких стали власністю „байстрюків Єкатерини", як без усякої пошани до монархів писав Тарас Шевченко.

Сюди переселялися люди з північних областей України, не мало їх тікало від панщини, що гнітила селян на обох боках Дніпра. Над порогами Дніпра в Лоцманській Кам'янці жили потомки запорозьких козаків, відважне плем'я лоцманів, що вміли провадити човни з товарами крізь ревучі Пороги. Між ними найстрашніший був поріг Ненаситець, записаний у книзі царгородського кесаря Констянтина Перфиродного „Про керування державою" (De administrando imperio) в 10 віці нашої ери. Д. Петрівський згадував часто Пороги і гіркими словами ганьбив варварство московських комуністичних окупантів, яким помагали українські „підбрехачі": адже ж „світові революціонери" вирішили знищити чудо природи, Дніпрові Пороги, щоб збудувати гідроелектростанцію. Казав Петрівський, що були інші технічні способи, щоб зберегти Пороги від руїни для дальших поколінь українського народу. „Чи схотів би американський уряд, для економічної вигоди, знищити водоспад Ніяґари?" — питався Д. Петрівський.

Петрівський, син священика о. Михайла, народився на Полтавщині і вчився в Полтавській Духовній Семінарії. Від духовної кар'єри відмовився, щоб не бути слугою царського режиму, що диктував свою волю духовним особам. Він знайшов собі службу в управі залізниць у Січеславі. Мав нагоду довершити музичну освіту в Січеславі, де була музична школа: музичних консерваторій у всій Україні не було, російський уряд не дозволяв. З великою вдячністю згадував Д. Петрівський француза-учителя в „Музикальному училищі" в Січеславі, бо він показав Петрівському оригінальність, силу й красу української народної пісні. Перше готувався Д. Петрівський на співака (мав баритон), але недуга горла не дозволила, і він вивчав хорове мистецтво, як диригент.

У час Першої світової війни Петрівський зустрічав у Січеславі знаменитого оперового співака Івана Алчевського, брата поетки Христі Алчевської. У Києві, писав мені Петрівський із Міннеаполісу, готували науковці монографію про Алчевського, що в віці 40 років умер несподівано року 1919. Не знаю, чи та праця вийшла в світ.

В Січеславі Д. Петрівський почав творити українські хори, в яких співали робітники підприємств цього індустріяльного міста. Захоплювали його дорогоцінні скарби Запорізької старовини, зібрані в Січеславі в Музеї Поля. Поль (Pohl) був українізований німець-промисловець, що вложив велику суму грошей на створення Музею. На чолі стояв історик Професор Дмитро Яворницький.

Запорізька слава, яку охороняв проф. Яворницький у музеї і описував у своїх книгах, і народна пісня будили в людності Січеслава й околиць національну свідомість. Для хорів, якими керував Д. Петрівський, він вибирав пісні з історичним змістом: в них згадувано „вражу бабу Катерину", що „степ широкий, край веселий панам наділила". У Січеславі Д. Петрівський познайомився з членами Української Соціял-демократичної Робітничої Партії, що діяла нелеґально: Федір Дубовий, Ілько Вирва, Кость Герасимів, Іван Романченко та інші. Романченко мав музичну освіту і як добрий промовець-агітатор, умів збудити свідомість між робітниками та прилучити їх до соціял-демократичного руху. Із робітників, що співали в хорі Д. Петрівського, вийшли після упадку царського режиму 1917 року політичні організатори і борці за волю у війську Української Народної Республіки.

Наслідком довгої неволі під московською владою українство мало великі перешкоди для розвитку після революції 1917 року. Готуючи збірник „Наше Слово" ч. 3, присвячений пам'яті Ісака Мазепи, я писав до Д. Петрівського, і він в листі з 26-го липня 1972 року згадав „Жахливий стан повної національної несвідомости й непідготовлености, що в ньому нас застала революція. Коли взяти, що „Рада" (газета в Києві. — П. Ф.) перед 1915 роком мала 4000 тиражу, а з того може тисячу, що передплачували для себе і окремо ще для когось (своїм же коштом), що може й не читалася; коли на 225 000 населення Катеринослава було тридцять свідомих українців, то по цілій Україні, при 23 мільйонах населення, цих свідомих було 1/100 (одна сота) відсотка". Данило Петрівський пристав до горстки „свідомих українців", що взялися будити приспану народну масу до національного життя. Доля не дала Україні часу для розвитку сил — культурних, політичних, господарських. За царським режимом прийшла ще тяжча, люта неволя, котра фізично винищила мільйони народу терором і організованим голодом.

Д. Петрівський опинився після поразки Армії УНР у війні з червоною російською армією в кінці 1920 року, в Польщі і від 1922 року в Чехо-Словаччині. Студіював економічні науки в Українській Господарській Академії в Подєбрадах і, діставши диплом інженера, перенісся на Закарпатську Україну. Ця українська область, що була довгі роки під мадярським пануванням, потребувала культурних „будителів", і в цій роботі мав Д. Петрівський неабиякі заслуги. Як організатор хорів і викладач музики в Учительській Семінарії в Ужгороді, Д. Петрівський виховав багато диригентів для співу світського й церковного. Видатний знавець української народної музики, Д. Петрівський відкидав усякий „кіч", що приносили в ужиток деякі невдалі композитори, наслідуючи чужі зразки. Д. Петрівський та Іван Романченко, що діяли на Закарпатті, критично ставились до „народности" стрілецьких пісень і знаходили в них чужі, неукраїнські, запозичені впливи. Теж псевдо-народні елементи відкривали вони в „українських совєтських" витворах. Наприклад, Д. Петрівський ствердив, що популярна пісня „Запрягайте, хлопці, коні" має тему з російського „кічу" — „Смотрітє ви, добриє люді, што сделал дурак надо мной"... — Коли ми маємо пребагату українську пісню, то нащо позичати „кіч" у сусідів, — казав часто Д. Петрівський. Також у пісні — „Понапрасно, мальчік, ходіш, понапрасну ножкі бйош" — знаходив Петрівський прототип для „Запрягайте, хлопці, коні".

Після Другої світової війни покинув Д. Петрівський Европу і знайшов собі пристановище за океа-

(Закінгення на стор. 4)

Яр. Ликтей

Торжественне благословення нової церкви в Ютиці

[1]

У неділю, 30-го липня ц. р. відбулося торжественне благословення нової українсько - католицької церкви св. Володимира в Ютиці, Н. И.

У погідний день, вранці, парафіяни і гості заповнили стареньку церкву при 1108 Стейт вулиці, що її єпископали побудували ще [illegible] в ранім готицькім ренесанськім стилі і дали їй назву св. Юрія. Це вже історична церква і тільки друга дерев'яна побудована в Ютиці, колись столиці текстильної продукції. У восьмій годині почалась читана Служба Божа.

Місцевий парох, о. крилошанин Богдан Смик, виголосив останню прощальну проповідь. Наш о. Парох є красномовець, і щось заворушилось біля серця під час його слів, щось стискало горло, коли він сказав, що це вже наша остання Служба Божа. Здавалось, що плакали вікна. Виднілі чисті-чистісенькі плями, де ще вчора були ікони і стіна світилась пусткою. На місце великої ікони Пресвятої Діви Марії, яку перенесли до нової церкви, стояла маленька ікона і рушників вже не було. У людей водночас було переживання і смутку і радости. Богослуження добігало до кінця, люди приступали до св. Причастя. Очі присутніх розходились по всій церкві, неначе б хотіли востаннє побачити все і всі враження заховати глибоко назавжди в душі, немов прощаючись з нею. Скільки то радости там було, коли одні шептали гарячі молитви за збережене життя після років скитальства чи після хвороби, інші пригадували свої весілля і незрівняно-радісні хвилини, ще інші христили там своїх дітей чи внуків, чи приймали перше св. Причастя, святкували Різдво, Великдень та й інші радісні свята, а декому пригадувались хвилини смутку під час похоронів, і все проходило перед очима, неначе б у калейдоскопі.

Після останніх інформацій о. Б. Смика про програму посвячення нової церкви, почулось грімке „Боже Великий". Кожен співав на повні груди, приєднуючись до церковного гимну під проводом невтомної дружини о. Пароха п-і Володимири Смик. Парафіяни і гості поволі опускали церкву, а о. Парох переніс антимінс до нової церкви.

Парафіяни, постоявши ще під церквою, і як завжди поговорили, і нарешті розійшлись додому, щоб приготуватися до посвячення церкви.

Уже зранку приїжджали гості під нову церкву, залишаючи свої авта на українських паркувальних площах. На табличках авт виднілі такі стейти: Ню Йорк, Ню Джерзі, Пенсильвенія, Вашінґтон, Д. К., Мічіґен, Коннектикат, канадські — Онтаріо і Квебек та багато інших. Гості гуртувались під новою церквою, парафіяни із гостями вписувались до Книги Гостей, купували сувенірні сині карточки, які сповіщали програму дня із написом нагорі: „Пам'ятка участи в посвяченні української католицької церкви св. Володимира Великого, 4 Катедж Пл., Ютика, Н. И., 30-го липня 1978 р." Про сувенірні та про кольорові карточки проєкту нової церкви, виконання архітекта інж. Аполінарія Осадци та зфотографовані і приготовані Я. Ликтеєм, подбав о. Парох. При столі п-нна Володимира Ґнап із членом Комітету Володимиром Драґошом продавали Пропам'ятну Книгу, яку зладив редактор Я. Ликтей із дружиною Евгенією з допомогою о. крилошанина Богдана Смика і його дружини Володимири. Фотографи робили знімки, фільмували та подивляли мозаїку патрона церкви св. Володимира Великого із хрестом, тризубом і мечем, проєкту мистця Мирона Білинського, що її виконала фірма Бориса Макаренка з Йонкерсу, Н. И., яка співпрацює з італійською фірмою біля Риму. Мозаїка є розміру 8 через 15 футів, над якою працювало 5 осіб, а вставляв її п. Николяс, докінчивши в суботу, 29-го липня, про що за стараням референта зв'язків Я. Ликтея, повторно говорили телевізійні станції і радіо.

Приїхав Владика Василь Лостен, Стемфордський Єпископ; о. шамбелян Василь Середович, о. д-р Богдан Волошин, о. митрат Володимир Андрушків, о. митрат Степан Чомко, о. Василь Осташ, о. Богдан Кінь, о. митрат Іван Гаврилюк з Монтреалю, о. Іван Мак, о. Ігор Пеленський, о. декан Петро Оґірко, о. Роман Дикий, о. Венедикт Сютик, о. Богдан Остапович, о. Константин Бердар, представник СУК „Провидіння" і о. Филип Бумбар, та о. Микола Головченко із церкви св. Чесного Хреста української православної церкви при 841 Блікер вулиці в Ютиці, а з ним приїхали наші православні брати і сестри, що пожертвували багато грошей на цей храм. Ось так, в згоді і любові живуть тут українці.

Між латинськими священиками були декан ютицьких священиків Серакюзького деканату о. монсеньйор Деніел Е. Ловлер, о. Ричард В. О'Ніл, монах о. Сімеон Руксталіс, о. Джан П. Флеґеґен, монахи Францішкани, монахи Вінцентіяни, о. Еміль Якубік, о. Роберт П. Врайт, о. Бернард И. Нелсон, о. Віллям Двайєр, о. Дасуліен Елейн, о. Джеймс Кульвер і о. Джон Коррао. Всі священики зібрались у парафіяльному домі при 296 Дженесі вулиці, що також знаходиться на списку унікальних історичних домів. Там отців стрінули федеральні, стейтові, окружні і місцеві представники уряду, між якими були конгресмен Доналд Дж. Мічелл, стейтовий сенатор Джеймс Донаван, асемблімен Ніколас Каладжеро, екзекутивний голова повіту Вілліям Е. Брайент, посадник міста Ютики С. Дж. Павлінґа, який є польського походження і добре знайомий з українцями, член міської ради Вінцент Верешинскі, і федеральний поліціянт Франк М. Дулан, колишній посадник міста.

Зближалась 4-та година по полудні. Парафіяни засвітили сині лямпади, і засвічуючи їх приготовлялися до походу. Процесію під парафіяльний дім очолив хрест, що його ніс Богдан Рабарський, він бо перший одружився із Христиною Фалинською вже у новій церкві. За хрестом уставились прапороносці із національними прапорами, українським і американським та прапорами організацій, а за ними деякі українські священики, гості і парафіяни.

Коли процесія зупинилась перед парафіяльним домом, при 296 Дженесі вулиці, що знаходиться лише за углом від церкви, зараз вийшов із парохіяльного дому Владика Василь Лостен, де його привітав муж довір'я Іван Чорний, а хліб і сіль передав муж довір'я Волотимир Ґнатів I. За прапорами став Владика, священики українці, монсеньйори і священики католицькі, представники уряду, хористи на холі із п-і Володимирою Смик, члени Будівельного комітету, Сестрицтво, Дружинниці Св. Ольги, вірні із синіми засвіченими лямпадами, гості і глядачі. Ютицька поліція загородила дорогу при Дженесі вул. і процесія подалась до Котедж вул. до нової церкви. На Дженесі вул. — Велика міська бібліотека, дім Лицарів Колюмба, школа католицька Френсис де Сейл, а напроти церкви славний музей М а н с о н — Вілліямс Практор Інститут, недавно збудований, при якому стоїть остання статуя, нашого славного скульптора Олександра Архипенка, Король Соломон. Наліво — наша рідна церква, мідяна баня виблискувалась, а на ній, у соняшному промінні, горів бронзовий хрест.

Процесія прийшла під церкву, а коли Владика Василь приблизився до сходів, до нього приступило троє дітей парафії. Близнючки, Наталка і Надя Фалинські, вбрані в українські народні одяги, обдарували Владику китицями квітів, а Михасик Ликтей, вбраний у народний одяг (сорочку вишила його бабця в Україні), теплими словами привітав Владику і просив, щоб молитись за наших дітей і благословити їх. Очоливши похід Владика Лостен, освячував церкву зізовні, а хор співав по-українськи Псалом 50-ий — „Помилуй мене, Боже, по великій милості Твоїй..."

[Продовження буде]

Вступайте в члени УНСоюзу!

Міннеаполіс, Міннесота! *Міннеаполіс, Міннесота!*

Отець Прелат Д-р Степан Кнап і Церковний Комітет Парафії Української Католицької Церкви св. Константина в Міннеаполісі, Мінн.

запрошують всіх Парафіян і Приятелів на

СВЯТОЧНЕ ВІДЗНАЧЕННЯ

65-РІЧЧЯ ЗДВИГНЕННЯ ПЕРШОГО УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЦЬКОГО ХРАМУ і ПОЧАТКУ ОРГАНІЗОВАНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ в МІННЕСОТІ

в неділю, 12-го листопада 1978 року

ПОРЯДОК:

Год. 10-та рано — Архиєрейська Св. Літургія, яку відслужить Преосвященний Кир ЯРОСЛАВ ҐАБРО;

Год. 11:30 рано — Відслонення і благословення пропам'ятної таблиці жертводавців;

Год. 12:30 по пол. — БЕНКЕТ в пошану Преосвященного Кир Ярослава і всіх фундаторів і добродіїв.

о. Прелат Д-р Степан Кнап, *Парох*
і Церковний Комітет

ЗАКЛИК

Організацій Великого Ню Йорку, — ОДВУ, УЗХ і Т-ва „Зарево"

Ідейно та ідеологічно споріднені організації матірної ОУН — ОРГАНІЗАЦІЇ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ (ОДВУ) — 10-ий Відділ, Ню Йорк, 1-ий Відділ (Асторія), УКРАЇНСЬКИЙ ЗОЛОТИЙ ХРЕСТ (УЗХ) — 1-ий Відділ та Академічне Т-во „ЗАРЕВО"

ЗАКЛИКАЮТЬ

усіх своїх Членів, Прихильників та Патріотичне Українське Громадянство взяти чинну участь в цьогорічних святкуваннях та відзначеннях вікопомних історичних подій:

60-РІЧЧЯ ЛИСТОПАДОВОГО ЗРИВУ, 40-РІЧЧЯ ТРАГІЧНОЇ СМЕРТИ св. п. полк. ЄВГЕНА КОНОВАЛЬЦЯ

і

35-РІЧЧЯ 1-ої УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ АРМІЇ

Масово прийдімо на БОГОСЛУЖЕННЯ та на АКАДЕМІЮ

що відбудеться

у неділю, 5-го листопада 1978 року, о 4-ій год. по пол.
в залі Fashion Institute, 225 West, 24th Street, New York, N.Y.

Своєю масовою присутністю виявімо нашу повсякчасну вірність і жертвенність священним історичним актам 22-го січня 1918-1919 рр.

За Управу 1. Відд. ОДВУ **Й. Серна, гол.** — *За Управу 10 Відд. ОДВУ* **Петро Байбак, гол.** — *За Управу 1 Відд. УЗХ* **Д. Бойдуник**

За Управу Акад. Т-ва „Зарево" — **В. Процик**

Paid pol. ad. Paid pol. ad.

Українсько-Американська Демократична Організація стейту Іллиной

ПРОСИТЬ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО ГОЛОСУВАТИ У ВИБОРАХ 7-го ЛИСТОПАДА 1978 р.

Голосуйте на кандидатів:

MICHAEL J. BAKALIS — GOVERNOR
ALEX SEITH — US SENATOR
RICHARD J. TROY — ATTORNEY GENERAL
MATTHEW W. BIESZCZAT — COUNTY COMMISSIONER
MICHAEL NARDULI — STATE REPRESENTATIVE

Голосуйте на демократичну листу.

Paid for by Illinois Ukrainian American Democratic Organization

У Чікаґо відбувся...

(Закінчення зі стор. 1)

лись так поширені на українських землях братські організації.

Представники членських організацій інформували про багатогранну працю Братств і Сестрицтв на місцях. Ця діяльність, крім поточних допоміжних завдань при церквах, стосувалася таких ділянок, як оборона політичних в'язнів, видавничі справи, організація збірок на Патріярший Фонд тощо. Великою турботою Братств є стан обрядових справ при деяких церквах.

У живому обміні думками представники різних осередків шукали за найкращими формами і засобами праці, а головно турбувалися, як поширити ідею братських організацій по інших парафіях. Висловлено жаль, що не всі священики доцінюють існування Братств та сприяють їхній діяльності. Збір зобов'язав новообрану старшину поширити братські організації, головно в парафіях, де душпастирюють священики-патріярхальники.

Схвалено також, щоби „Церковний Календар — Альманах", десятий випуск, якого появиться у 1979 році у В-ві Братства Св. Андрея у Чікаґо, став спільним виданням всіх Братств і Сестрицтв. Зв'язковим бюлетенем Союзу є кварґальник „Братський Листок".

Збір обрав членів старшини в такому складі: д-р Василь Маркусь — голова, Орися Гарасовська — містоголова, Мирон Панчук — писар, д-р Ярослав Кривяк — скарбник і д-р В. Процюк — організатор Братств. Головою Провірної комісії обрано Сузанну Казанівську, а Суду чести — д-ра Андрія Гаєцького.

Учасники збору, зокрема велика група приїжджих із Філядельфії окремим автобусом, водночас взяли участь у Святопокровських святкуваннях та 10-річчі парафії свв. Володимира і Ольги в Чікаґо від 13-го до 15-го жовтня.

ЩОБ НЕ ЗАБУТИ: КОНЦЕРТ І БЕНКЕТ З НАГОДИ III СКВУ

З нагоди Третього Світового Конґресу Вільних Українців, що відбудеться в Ню Йорку в днях від 23 до 26-го листопада ц. р., відбудуться дві репрезентативні імпрези для найширшої публіки

Конґресовий концерт Карнеґі Голл в четвер, 23-го листопада, о год. 6:30 по полудні. Квитки в ціні 10, 8, 7 і 5 дол. можна набути в крамницях „Арка" і „ЕКО" в Ню Йорку.

Конґресовий бенкет балевій залі готелю „Американа" (7-ма евеню і 52-га вулиця) відбудеться в суботу, 25-го листопада, о год. 7:30 вечора. Квитки в ціні по 35 дол. від особи замовляти в канцелярії УККА.

Об'єднання Жінок Організації Чотирьох Свобід України — Відд. Ню Йорк

влаштовує відзначення

МАТЕРІ РОКУ Оксани Мешко

яке відбудеться

в Домі ОУВФ, 136 Друга Аве., Ню Йорк, Н. Й. в неділю, 12 листопада ц. р., год. 1 по пол.

У ПРОГРАМІ:

Слово — Проф. ПАВЛІНИ АНДРІЄНКО-ДОНЧУК; Декламація — АЛЛА КОССОВСЬКА-ДАВИДЕНКО; Мистецькі виступи учнів Школи Українознавства при Осередку СУМА в Ню Йорку.

Запрошуємо усе Українське Громадянство до участи.

УПРАВА ВІДДІЛУ

Paid pol. ad. Paid pol. ad.

RE-ELECT

REPRESENTATIVE



Ось загальні інструкції, як перевибрати БОРИСА АНТОНОВИЧА на іллінойського стейтового репрезентанта:

Як увійдете до будки в день голосування, глядіть за числом 18 В по стороні республіканських кандидатів. Хай Вас не введуть в блуд три числа під ім'ям АНТОНОВИЧ; Вам треба тільки натиснути „клямру" 18 В, а в той спосіб Ви віддасте АНТОНОВИЧЕВІ три голоси.

18B REPUBLICAN pull

PAID FOR BY VOTERS TO REELECT ANTONOVYCH

ANTONOVYCH

1908 1978

70-літній Ювілей 217-го Відділу УНС „Братство св. Йосафата" у Рочестері

В неділю, 12-го листопада 1978 року, о год. 3:30 по пол.

відбудуться святкування

70-ЛІТНЬОГО ЮВІЛЕЮ ВІДДІЛУ получені з БЕНКЕТОМ

в залі Кафетерії церкви св. Йосафата в Рочестері, Н. Й.

У святкуваннях візьме участь головний предсідник УНСоюзу

д-р Іван Флис.

До участі у святкуваннях запрошує всіх Членів УНС, місцеві Організації та Гостей —

УПРАВА ВІДДІЛУ:

Теодор Кубарич *секретар* — **Константин Шевчук** *голова*

Стефан Мартинюк, *касир*

Вступайте в члени УНСоюзу!

Замість квітів на свіжу могилу нашого Дорогого і Незабутнього Приятеля

бл. п. д-ра Мирослава Орловського

складаємо 50.00 долярів на будову Української Католицької Церкви в Люрді, Франція.

Д-р Ірина і Витовт ЛЕВИЦЬКІ

Sun City, Arizona

Ділимося сумною вісткою з Друзями Покійного і Українським Громадянством, що дня 29-го жовтня 1978 року, на 72-му році життя відійшов у Вічність в Авгсбурзі, Німеччина, Член нашого Пластового Куреня



бл. п.

Д-р ІВАН МРИЦ

ляринголог в шпиталях у Львові і Німеччині.
ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ ПОКІЙНОМУ!

Родині складаємо найсердечніші співчуття.

III Курінь УПС і III Курінь УСП „Лісові Чорти"

Під патронатом
Українського Конґресового Комітету Америки *та* **Комітету Українців Канади**
з нагоди 30-ліття існування ансамблів СУБ та у часі 3-го Світового Конґресу Вільних Українців
відбудеться

ВЕЛИКЕ КОНЦЕРТОВЕ ТУРНЕ

ЧОЛОВІЧОГО ХОРУ „ГОМІН" — **Диригент ЯРОСЛАВ БАБУНЯК, Акомпаньятор ВІЛЯМ ДЖОНС**

НАРОДНОГО БАЛЕТУ „ОРЛИК" — **Хореографи: ДМИТРО ПАРАДЮК, МАРІЯ БАБИЧ**

ТЕНОРА і БАНДУРИСТА ВОЛОДИМИРА ЛУЦЕВА

ПОРЯДОК КОНЦЕРТІВ:

1) **Четвер, 9-го листопада, о год. 8-ій веч. — ГАМІЛЬТОН, Онт.**
Заля: Delta Collegiate, 1284 Main St. East, Hamilton, Ont

2) **П'ятниця, 10-го листопада, о год. 8-ій веч. — ВІНДЗОР, Онт.**
Заля: слідкувати за місцевими оголошеннями.

3) **Субота, 11-го листопада, о год. 7:30 веч. — ЧІКАҐО, Ілл.**
Заля: Lane Technical High School, 2501 West Addison, Chicago, Ill

4) **Неділя, 12-го листопада, о год. 4-ій по пол. — КЛІВЛЕНД, Огайо**
Заля: Normandy High School

5) **Вівторок, 14-го листопада, о год. 8-ій веч. — БОФФАЛО, Н. Й.**
Заля: McKinley High School Auditorium, 1500 Elmwood Ave., Buffalo, N.Y.

6) **Середа, 15-го листопада, о год. 7:30 веч. — РОЧЕСТЕР, Н. Й.**
Заля: East Ridge High School Auditorium, 2350 Ridge Rd., East Rochester, N.Y.

7) **Четвер, 16-го листопада, о год. 7-ій веч. — СИРАКЮЗИ, Н. Й.**
Заля: Fowler S.H. School Auditorium, 227 Magnolia St., Syracuse, N.Y

8) **П'ятниця, 17-го листопада, о год. 7:30 веч. — ІРВІНҐТОН, Н. Дж.**
Заля: Irvington High School, Clinton Avenue, Irvington, N.J.

9) **Субота, 18-го листопада, о год. 7-ій веч. — ТРОЙ, Н. Й.**
Troy Music Hall, Second and State Sts, Troy, N.Y. Квитки 6, 5 і 2 дол. для студентів, можна їх набути: Romanation Jeweler, Troy, N.Y., tel (518) 272-0643 або Kolody and Hope, Troy, N.Y., tel. 272-8579

10) **Неділя, 19-го листопада, о год. 4-ій по пол. — ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па.**
Заля: слідкувати за місцевими оголошеннями

11) **Понеділок, 20-го листопада, о год. 7:30 веч. — СОЮЗІВКА, КЕРГОНКСОН, Н. Й.**
Заля: Концертова заля Союзівки.

12) **Вівторок, 21-го листопада, о год. 7:30 веч. — ЙОНКЕРС, Н. Й.**
Заля: Українського Народного Дому, 301 Palisade Avenue, Yonkers, N.Y

13) **Четвер, 23-го листопада, о год. 6:30 веч. — НЮ ЙОРК, Н. Й.**
Заля: „Карнеґі Гол", Конґресовий Концерт СКВУ, Carnegie Hall, New York, N.Y

14) **П'ятниця, 24-го листопада, о год. 7:30 веч. — ВАШІНҐТОН, Д. С.**
Заля: Archbishop Carrol High School Auditorium, 4300 Harewood Rd. N.E., Washington, D.C

15) **Субота, 26-го листопада, о год. 6:30 веч. — ДЕТРОЙТ-ВОРРЕН, Міч.**
Заля: Fitzgerald High School Auditorium, Nine Mile Road and Ryan, Warren, Mich

16) **Неділя, 26-го листопада, о год. 5-ій по пол. — ТОРОНТО, Онт.**
Заля: Massey Hall, Toronto, Ont

Набувайте квитки заздалегідь, щоб пізніше не жаліти. За подробицями набуття квитків, адрес заль і т. п. слідкуйте за місцевими оголошеннями.

УСІ НА КОНЦЕРТИ НАШИХ ГОСТЕЙ З ЕВРОПИ!

Знавець народної музики

(Закінчення зі стор. 2)

ном, у Міннеаполісі. І там оживляла рідна пісня самітнього еміґранта. Писав мені, що готує збірку українських пісень, положені на ноти, для опублікування. Питався, чи можу знайти слова чумацької пісні, що починається словами: „Ой пора, ще й пора нам, хлопці, додому". Хотів знати, хто й де склав відому пісню „Де ти бродиш, моя доле". В Збірнику „Малоросійські пісні", що видав Мих. Максимович, Москва, 1827 р., є ця пісня на ст. 141: „Де ти бродиш, моя доле? не докличешся до тебе!" Видавець уважає, справедливо, цю пісню за не-народну. То міг бути твір „бурсацький".

В листах із Міннеаполісу Д. Петровський згадував давно минуле і виявляв свій інтерес до того, що діється в Україні і серед українців на чужині. Писав, що нашому народові не таке страшне помосковлення, як колонізація України чужим елементом. Коли удержимось на своїй землі, то й ті, що втратили рідну мову, вернуться до предківської мови, коли здобудуть національну свідомість. Великих труднощів не буде, бо мова російська і українська не дуже віддалені між собою.

Турбувався Д. Петрівський асиміляцією української молоді в англо-саксонських країнах, коли навіть діти інтеліґентних українців в немішаних подружжях втрачають знання української мови. Д. Петрівський писав, що винні батьки й матері, вони мають „чуття нижчости" супроти чужих і не шанують свого. Нарікаємо на денаціоналізацію українців під режимом Москви. Там є натиск згори. Але в вільному світі нам ніхто не забороняє шанувати мову наших предків, — писав Д. Петрівський.

Д. Петрівський своїми засобами будив національну й політичну свідомість в народі. На кожне добре діло, на добрий почин щиро відгукувався, „до глибини кишені", хоч матеріяльно йому жилося „не з медом". На всяку кривду, фальш, еґоїзм знаходив тільки погорду, іронію і колючий сарказм. Був дотепний у розмові і незалежний в оцінці людей і подій. Міг помилятися деколи, але ніколи не криводушив. Не мав зерна неправди за собою.

Філядельфійський Відділ Т-ва за Патріярхальний Устрій влаштував святочні збори

Філядельфія, Па.(Ю. К.). — Місцевий Відділ Т-ва за Патріярхальний Устрій влаштував у неділю, 22-го жовтня ц. р., святочні збори членів і мирян для відзначення 15-річчя внеску Києво-Галицького Митрополита Йосифа на Вселенському Соборі 11-го жовтня 1963-го року про український Католицький Патріярхат.

Першою точкою програми Зборів була деклямація „Блаженнішому Патріярхові Йосифові", яку виконали сестри Оля, Маряна, Оксана і Марта Михайлюк.

Доповідь про історичний почин Патріярха Йосифа виголосив секретар Крайового Т-ва за Патріярхат, редактор журналу „Патріярхат", Микола Галів.

З нагоди вибору Папи Івана Павла ІІ відспівано многоліттєвіє Папі і Патріярхові та „Молитву за Патріярха" та схвалено резолюції.

У діловій частині Зборів вибрано делеґатів на Крайовий З'їзд Т-ва за Патріярхат, що відбудеться в суботу, 9-го грудня ц. р. в Ню Йорку.

Завершується підготова...

(Закінчення зі стор. 1)

буватимуть свої з'їзди, наради, зустрічі тощо. Досі такі наради заповіли організації: Світова Федерація Українських Жіночих Організацій (СФУЖО) — 21-го листопада, конференційна заля УККА (203 2-га евеню; Товариство „Бойківщина" — 23-го листопада, готель „Амерікана"; Світовий Український Визвольний Фронт — 21-22 листопада, Дім ОУВФ при 136 2-га евеню; Спілка Українських Журналістів — 22-го листопада вечором ранком 23-го в готелі „Амерікана"; Світова Координаційна Освітня-Виховна Рада — 23-го листопада, в приміщенні готелю; Централя Суспільної Служби Українців Канади — 23-го листопада рано в приміщенні готелю „Амерікана"; Патріярхальне Світове Об'єднання — 22-го листопада рано в Домі УСК-у; Координаційна Рада ІСНО. — 23-го листопада, готель „Амерікана"; Головна Пластова Булава — 23-го листопада, готель „Амерікана"; Світова Наукова Рада — 23-го листопада, готель „Амерікана".

Крім того, Спілка Української Молоді відбуде в днях від 17 до 19-го листопада на Оселі СУМА в Елленвіллі свій XI Конгрес; відбудеться також сесія Молоді, яка діє в системі УККА 23-го листопада рано в готелі „Амерікана" і другий з'їзд Українських Кооператив 22-23-го листопада в приміщеннях Українського Інституту Америки (2 Схід 79-та вулиця).

Перебіг Конгресу

Перед відкриттям III СКВУ, у великій залі готелю „Амерікана", буде відправлений Екуменічний Молебень о год. 2-ій по полудні з участю Ієрархів усіх Церков. Відкриття Конґесу передбачене на год. 4-ту по полудні. Того ж дня відбудеться перша сесія СКВУ, на якій передбачається: покликання Почесної Президії, відзначення 60-річчя Української Державности, прийняття програми і правильника нарад Конґресу, проголошення ділової Президії, привіти від Проводів Українських Церков і голів Крайових Центральних репрезентацій, проголошення Конґресових комісій.

На другій пленарній сесії, (п'ятниця, 24-го листопада), в часі святочного полуденку плянується вшанування українських парляментаристів і видатних особистостей з Канади і ЗСА. На третій і четвертій сесіях, які відбудуться того ж дня по полудні і вечором, присутні делеґати і гості матимуть змогу вислухати трьох доповідей, а саме: мґра Бориса Потапенка, теперішнього керівника Інформаційного Бюра СКВУ при ОН, на тему: „Наша допомога визвольній боротьбі українського народу"; мґра Омеляна Коваля з Бельгії на тему „Проблема включення української молоді у громадське життя" і мґра Ірини Пеленської (ЗСА) на тему: „В обороні української дитини".

В суботу, 25-го листопада, на ранішній сесії доповідатиме Микола Плав'юк (Канада) на тему: „Дія СКВУ в світлі потреб української спільноти у вільному світі", а також дир. Омелян Плешкевич (ЗСА) на тему: „Економіка — підставова сила української спільноти". Після кожної доповіді — запити і відповіді. Того ж дня від год. 11—1:30 по полудні відбудеться панель на тему: „Завдання української науки". Панелістами будуть представники українських наукових інституцій. Модератором панелю буде проф. Іван Головінський (ЗСА).

Вибір керівних органів СКВУ передбачається на шостій пленарній сесії Конґресу в суботу в пополудневих годинах. Детальна програма Конґресу СКВУ буде окремо опублікована.

Маніфестація

В неділю, 26-го листопада, як вже про це згадувалося у „Свободі" з 31-го жовтня ц. р., відбудеться Велика Всеукраїнська Маніфестація в обороні прав України і поневолених Москвою народів — за деколонізацію СССР, у якій візьмуть участь делеґати Конґресу і громадянство із ЗСА і Канади. Збірка учасників маніфестації буде на 52-ій вулиці між 6 і 7 евеню. Похід йтиме по 6-ій евеню до 57-ої вулиці, опісля до Медісон евеню і 67-ої вулиці під будинок совєтської місії до Об'єднаних Націй. В першій частині маніфестації виступлять американські політичні представники, а в другій (під совєтською місією) колишні політичні в'язні совєтських в'язниць і концтаборів й члени Гельсінкських Груп. Господарем Маніфестації є Комітет Об'єднаних Українсько-Американських Організацій — Метрополітальний Відділ УККА.

Канцелярія УККА додатково поінформувала, що вже вислано понад 2000 запрошень на конґресовий бенкет і організатори надіються, що у цьому репрезентативному бенкеті візьме участь велике число українських громадян, які доцінюючи важливість III Конґресу СКВУ, піддержать усі Конґресові імпрези.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 12-го ЛИСТОПАДА 1978 р.

РОЧЕСТЕР, Н. Й. Місячні збори С-ва Пресв. Богородиці — **36-ий Відд.**, о год. 1:30 по пол. в кафетерії школи св. Йосафата при 940 Рідж Ровд Іст у Рочестері. Проситься чл. прибути та вирівняти вкладки. — Стелла Гошовська, Марія Ковальчук, Параска Демянів.

Paid pol. ad.

Paid pol. ad.

ЧОМУ МИ ПОВИННІ ГОЛОСУВАТИ на

КАРТЕРА БИРДЕНА



ВІН вимагатиме припинення зі Совєтами технологічних, економічних, культурних вимін, поки Совєти не задовольнять людських прав;

ВІН підшукає федеральні фонди для побудови Дому Пенсіонера й опіки над старшими в нашій дільниці Ню Йорку;

CARTER BURDEN бажає заініціювати систему повного забезпечення здоров'я;

CARTER BURDEN бажає увести федеральні закони, які каратимуть злочинців і очистять місто від цього елементу;

CARTER BURDEN бажає увести нормалізацію опаткування так, щоб податки не спричинювали інфляції, а громадяни не були переобтяжені оподаткуванням.

ТОМУ, ГОЛОСУЙТЕ 7-го ЛИСТОПАДА НА

CARTER-a BURDEN-a

демократа в нашому українському дистрикті (District 18)

CARTER BURDEN — Democrat for Congress

Paid for by Carter Burden for Congress

Paid pol. ad.

THE USSR vs. DR. MIKHAIL STERN

SOVIET "JUSTICE" vs. HUMAN RIGHTS

The only tape recording of a trial smuggled out of the Soviet Union.

Edited by AUGUST STERN.

Translated from the Russian by MARCO CARYNNYK

267 pages — hard bound. Price: $9.95

Postage and handling one dollar.

New Jersey residents add 5% sales tax.

"SVOBODA" BOOKSTORE

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА"

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за академії, посмертні згадки, розшуки, подяки $3.00

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за приватні концерти, бизнесові оголошення, (забави, фестини, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.) 5.00

ОГОЛОШЕННЯ НА 8 ШПАЛЬТ, без огляду на їх зміст по 5.00 доляріа за кожний інч.

Якщо до оголошення включається знімку — коштуватиме додатково:

Фоторепродукція на одну шпальту	$ 6.75
Фоторепродукція на дві шпальти	8.50
Фоторепродукція на три шпальти	10.00

ОГОЛОШЕННЯ НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИЙМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ ДО 10-ої ГОДИНИ ДНЯ.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ В АНГЛОМОВНОМУ ТИЖНЕВИКУ (недільне видання) Ukrainian Weekly

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за академії, посмертні згадки, розшуки, подяки $ 5.00

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за приватні концерти, бизнесові оголошення, (забави, фестини, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.) 7.00

Оголошення на чергове, недільне видання приймається до ПОНЕДІЛКА, ТІЛЬКИ до 12-ої ГОДИНИ ДНЯ.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і поодинокі особи, які довгують за оголошення, що адміністрація буде змушена відкинути чергове оголошення, ДОКИ НЕ БУДУТЬ ВИРІВНЯНІ ПОПЕРЕДНІ РАХУНКИ.

Рівночасно з оголошенням, проситься надсилати НАЛЕЖНУ СУМУ.

ТЕЛЕФОНІЧНО ОГОЛОШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ ЛИШЕ У НАГЛИХ ВИПАДКАХ.

Paid pol. ad.

Ukrainians! VOTE FOR A NEW TEAM FOR NEW YORK STATE Ukrainians!

PERRY DURYEA for GOVERNOR

BRUCE CAPUTO for LT. GOVERNOR

NED REGAN for COMPTROLLER

MIKE ROTH for ATTORNEY GENERAL



Perry Duryea and Bruce Caputo

FOR MORE JOBS AND LESS TAXES

Stop the steady loss of jobs in New York State, due to present taxing policies. Duryea and his running mates are for a permanent tax cut, elimination or reduction of restrictive business taxes, which have forced over 700 companies to leave N.Y. State. Duryea wants to cut personal income taxes and property taxes. As Speaker of the N.Y. State Assembly Duryea is responsible for the largest budget cut in N.Y. State history. CUT TAXES AND CREATE JOBS!

PROGRAM TO COMBAT CRIME

Duryea and his team are for a major crime control program—mandatory sentences, no bail for violent offenders, swift and severe punishment for juveniles committing crimes, and restoration of the death penalty as a major deterrent to violent crime. PROTECT THE LAW-ABIDING CITIZENS!

EDUCATION

Duryea initiated the Tuition Assistance Program (TAP) making it possible for thousands of families to send their children to college, and he has proposed increased student benefits to offset rising costs of higher education. EASE THE EDUCATIONAL BURDEN FOR NEEDY FAMILIES!

LEADERSHIP

The Duryea-Caputo-Regan-Roth team is a "Leadership Team." They will work well together and will move decisively to solve New York State's problems, such as child abuse, pollution, wasteful government spending, inefficiency, welfare, health care, education and crime control. HERE IS THE NEEDED LEADERSHIP! VOTE FOR THE DURYEA TEAM!



UKRAINIAN AMERICAN REPUBLICAN COUNCIL OF NEW YORK STATE INCORPORATED

Lew Sosnowsky, Chairman



CLUBS AND THEIR PRESIDENTS

Ukrainian American Republican Club of Auburn — Russell Sklonny
Ukrainian American Republican Club of Central New York, Inc — L. Sosnowsky
Ukrainian American Republican Club of Johnson City & Binghamton — John Cenecky
Ukrainian American Republican Club of Kerhonkson — Steve Lechnowsky
Ukrainian American Republican Club of New York — Mary Dushnyck, Acting Leader, John Wynnyk, President
Ukrainian American Republican Club of Troy-Albany — Russell Kolody
Ukrainian American Republican Club of Utica — Walter Zaparaniuk
Ukrainian American Republican Committee of Western New York — Walter Chopyk
Ukrainian Republican League of Rochester (Monroe County) — Sam Boyko

Campaign Committee: Chairman, L. Sosnowsky; Co-Chairmen: M. Dushnyck and Bohdan Wenglowskyj

Ukrainians, Vote Line B on Election Day! Vote on November 7th and Get Your Family and Neighbors to Vote!

ГОЛОСУЙТЕ ЗА ЛИСТОЮ ПЕРІ ДЮРІЄ і БРУСА КАПУТО!

● REAL ESTATE ●

9-кімн. дім, коло Союзівки — $33,000.00.

6-кімн. дім, три акри землі — $50,000.00.

70 акрів землі, серед стейтового лісу, гірський потік, асфальтова дорога, за акер $750.00.

19 акрів землі, коло Союзівки — $18,000.00.

STEPHAN OLEKSIW
Licensed Real Estate Broker
Rock Haven Rd., P.O. Box 348
Kerhonkson, N.Y. 12446
Tel. Kerhonkson (914) 626-7692

В УКРАЇНСЬКОМУ СЕЛІ на ФЛЬОРИДІ
нові хати з всім модерним влаштуванням.

5 кімнат, від	$25,000
5 кімнат, гараж	$31,500
7 кімнат, 2 гаражі	$45,500
7 кімнат, „сплит-левел	$65,00

„ҐАРДЕН ГОМС"

5 кімнат, гараж	$32,500
На дві родини	$65,000
Ділянки під хату від	$ 8,000

SUNNYLAND REALTY
Stephen Kowalchuk — Realtor
855 N. Park Ave., Apopka, Fla. 32703
(305) 886-3060

A. E. SMAL & Co.
REAL ESTATE & INSURANCE
1733 Springfield Avenue
Maplewood, N.J. 07040
(201) 761-7500

Приймає всі роди забезпечення, зокрема: на особові і вантажні авта та мотоциклі; від вогню, від відповідальности і бонди; на життя і акцидентові поліси.

Продає і приймає на продаж нерухомості в Мейпелвуді, Ірвінгтоні та всіх дооколичних місцевостях.

За гарними домами в престіжевих околицях повітів ESSEX, MORRIS або UNION звертайтеся до

MR. J. HALIY
Century 21
LIVINGSTON REALTY
155 S. Livingston Avenue
Livingston, N.J. 07039
Tel.: (201) 994-1510

Спеціяльні знижки для новонабутих домів

Тел. (212) 541-2489
(212) 845-2731

КОНТРАКТОР

ВИКОНУЄ РІЗНІ РОБОТИ, ТАКІ ЯК: найновіші кухні, лазнички, електричні, гідравлічні, каналізація, направа дахів, центральне огрівання, бетонові, викінчування пивниць і всі інші роботи зв'язані з викінченням домів.

ANTHONY RUDOLPH LORENC
84-52 86th Avenue Woodhaven, N.Y. 11421

У всіх правних справах, таких як: розводи, тестаменти, імміґраційні справи, спадщини, випадки, справи зв'язані з нерухомостями, трансакція масткових справ кревних, які живуть в Україні або в Польщі, прошу звертатися до

WASYL NEZOWY
consultant for LOUIS KONOWAL, attorney
Години урядування тільки за домовленням.
Room 803, 1411 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19102
Telephone (215) 563-3332

● HELP WANTED ●

MACHINISTS
Experienced In Operating

- ENGINE LATHE
- MILLING MACHINE
- DRILL PRESS
- RADIAL PRESS
- NC EQUIPMENT
- HORIZONTAL BORING

*Planer Operator

Must do own set-ups and work from drawings with minimum supervision. Day and night shift openings available. Outstanding benefits program. Modern plant and equipment.

APPLY IN PERSON
Standard Tool & Mfg. Co.
738 Schuyler Ave. Lyndhurst, N.J. 07071
Equal Opportunity Employer

●FUNERAL DIRECTORS●

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.
801 Springfied Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555